

## Resumen:

- Al final del 2015, la Mesa de Supervisores del Condado de Kern ignora a sus residentes y le dio luz verde a la emisión de permisos para que se desarrolle aún más la industria del gas y petróleo sin que tengan que hacer ningún análisis del impacto al medio ambiente después del 2035. Esta decisión paso por alto los serios danos a la salud que pueden ocasionar las industrias del petróleo y gas y que entre otra cosa incluyen contaminación del aire, causar escasez de agua y contaminación del agua, y desplazamiento de la fauna silvestre.
- El condado estableció un proceso que exenta a las empresas que soliciten un permiso para desarrollar miles de nuevos pozos de petróleo y gas de hacer estudios de impacto ambiental. A menos que el condado haga cambios a las políticas que actualmente utiliza para otorgar estos permisos, el publico no tendrá ninguna certidumbre de que los potenciales impactos ambientales sean adecuadamente revisados y que se eviten potenciales problemas, al menos no en los próximos 20 anos!
- Ahora, un juez está considerando un caso que desafía la Ordenanza del Condado de Kern en torno al Petróleo y Gas y los Reportes de Impacto Ambiental (EIR por sus siglas en ingles); en dicha ordenanza el Condado decidió permitir el desarrollo en todo el condado de la industria del petróleo y gas sin que tengan que hacer análisis de impacto ambiental. El Condado de Kern debería de revisar y rehacer su ordenanza sobre los EIR.

## Antecedentes

El Condado de Kern enmendó su ordenanza sobre el petróleo y gas y además creo un nuevo documento que la complementa llamado “Reporte de Impacto Ambiental” (EIR por sus siglas en ingles). Juntos, estos dos documentos permiten en los próximos 20 años o más, la perforación de nuevos pozos o expansión de pozos existentes sin tener que realizar un análisis del impacto ambiental. Esta decisión permite la construcción de plataformas de pozos, carreteras y tuberías, así como la inyección de millones de litros de agua cargados con un cóctel químico y tóxico.

El documento EIR cubre más de 70,000 pozos en un solo proyecto, a lo largo de un área que es tan extensa que equivale al tamaño del estado de Delaware; este documento viola el “Acta de Calidad Ambiental de California” (CEQA por sus siglas en ingles).

Aplicar por un permiso para perforar un pozo serio comparable a sacar una licencia para casarse. El aplicante solo necesita marcar unas cuantas líneas. Las aprobaciones son automáticas, sin que haya un proceso de revisión publica adecuado, y la aprobación es tan rápida que se puede obtener en tan solo una semana.

Si los aplicantes necesitan permisos de otras agencias, como por ejemplo el Distrito de Control de la Calidad del Aire del Valle de San Joaquín o del Departamento de Petroleo, Gas y Recursos Geotérmicos; estas agencias podrían evitar pedir información adicional y solo referirse al documento EIR del Condado; al hacer esto se estaría pasando por alto el “Acta de Calidad Ambiental de California”.

Ahora, un juez está considerando un caso que desafía la ordenanza del Condado de Kern y el documento EIR. Las preocupaciones que los litigantes tienen son:

- 1) El Condado violento su responsabilidad fundamental de informar a la comunidad, ignorando la petición de que se involucrara en este proceso a personas que solo hablan español.
- 2) El Reporte de Impacto Ambiental tiene muchas fallas. Cubre un área muy grande, un periodo de tiempo muy largo, y no aborda adecuadamente los impactos ambientales.

#### *Inclusión de la Comunidad y Traducción*

La población del Condado de Kern es 51% Latina o Hispana y 42% habla en sus hogares un idioma diferente al inglés; sin embargo ninguno de los materiales que usaron durante los talleres en los que se revisó la ordenanza, o los materiales de CEQA fueron traducidos al español. Ninguna de las notificaciones públicas fueron publicadas en español.

Los miembros de la comunidad sometieron comentarios por escrito y participaron en juntas comunitarias y solicitaron traducción. Todas sus peticiones fueron ignoradas.

La industria petrolera redactó estas reglas y la Mesa de Supervisores del Condado de Kern las adoptó por completo. Mientras tanto, la gente más afectada por la contaminación que proviene de las operaciones de petróleo y gas, no pudieron participar en el proceso.

#### *Suministro de Agua*

Este Proyecto empeorará la escasez de agua que se vive en el Condado de Kern. Los negocios y residentes han batallado mucho para obtener agua, un problema que el EIR menciona pero no aborda significativamente.

#### *Contaminación del Aire*

Debido a la masiva duración de este Proyecto, tiene el potencial de emitir hasta más de 39,000 toneladas al año (78 millones de libras) de contaminación del aire y aproximadamente 777,670 toneladas (1.56 billones de libras) en total hasta el 2035.

Con estos niveles tan altos, el proyecto produciría la mayoría de la contaminación del aire del Condado de Kern para 2035, incluyendo 40% de las emisiones de PM2.5 en todo el condado, 70% de las emisiones de óxido de nitrógeno (NOx); y 97% de las emisiones de dióxido de sulfuro (SO<sub>2</sub>).

Aun con medidas de mitigación, este proyecto podría causar un importante aumento de la contaminación del aire, que de por sí en el Condado de Kern ya se violan los estándares de salud.

#### *Cambio Climático*

En 2012, la industria del petróleo y gas generaron en el área que cubre este proyecto emisiones de gases de efecto invernadero equivalentes a 3.5 millones de pasajeros manejando sus autos en las carreteras de California. El EIR duplicaría estas emisiones entre 2012 y 2035.

Este aumento en las emisiones ocurriría en un momento en que el estado quiere que reduzcamos

las emisiones de gases de efecto invernadero en 5% cada año, pues los científicos coinciden en que es necesario para revertir las consecuencias del cambio climático.

These rapidly rising emissions are set to occur when the state's emissions must decrease by approximately 5% per year to meet emissions goals that climate scientists agree are necessary to address the negative consequences of climate change.

#### *Fauna Silvestre*

Aproximadamente 166 especies sensible residen o potencialmente residen en el área del proyecto, incluyendo muchas especies que están en peligro de extinción o especies que están protegidas.

El EIR calcula que la actividad de extracción de petróleo y gas va a afectar 4,856 acres de tierra cada año; en 25 años, la cantidad de tierra afectada sería de 120,000 acres. Esta estimación no toma en cuenta el área que también sería afectada por la construcción de carreteras, tuberías y la contaminación que emana de la rápida expansión de la industria petrolera.

#### *Impactos a la Salud*

La extracción de petróleo afecta la salud humana, particularmente de aquellos que viven cerca de los lugares donde se extrae, almacena o refina el petróleo.

Cuestionarios sobre síntomas de salud que se recopilaron en la comunidad de Lost Hills evidencian los efectos de salud que son consistentes con los contaminantes asociados con el petróleo y el gas, contaminantes que fueron identificados durante muestra de aire que se tomaron. Los síntomas que reportaron los residentes en Lost Hills incluyen sangrado de nariz, dolores de cabeza, problemas de sinusitis y ronchas en la piel.